

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

22. 4. 2008

B6-0147/2008 }
B6-0148/2008 }
B6-0149/2008 }
B6-0150/2008 }
B6-0172/2008 }
B6-0173/2008 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ,

který v souladu s čl. 103 odst. 4 jednacího řádu předkládají

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro, Peter Šťastný, Fernando Fernández Martín, Francisco José Millán Mon, José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE
- Martin Schulz, Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Manuel António dos Santos, Edite Estrela, Claudio Fava, Raimon Obiols i Germà, Sérgio Sousa Pinto, Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE
- Janelly Fourtou, Josu Ortuondo Larrea, Gianluca Susta, Renate Weber za skupinu ALDE
- Cristiana Muscardini, Adam Bielan, Inese Vaidere za skupinu UEN
- Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE
- Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL
- Irena Belohorská

a který nahrazuje návrhy usnesení předložené níže uvedenými skupinami:

- PPE-DE (B6-0147/2008)
- PSE (B6-0148/2008)
- Verts/ALE (B6-0149/2008)
- ALDE (B6-0150/2008)
- UEN (B6-0172/2008)

RC\720662CS.doc

PE401.465v01-00}
PE401.467v01-00}
PE401.469v01-00}
PE401.470v01-00}
PE401.472v01-00}
PE401.0473v01-00} RC1

– GUE/NGL (B6-0173/2008)

o pátém summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku v Limě

RC\720662CS.doc

PE401.465v01-00}
PE401.467v01-00}
PE401.469v01-00}
PE401.470v01-00}
PE401.472v01-00}
PE401.0473v01-00} RC1

CS

Usnesení Evropského parlamentu o pátém summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku v Limě

Evropský parlament,

- s ohledem na prohlášení všech čtyř summitů hlav států a vlád Latinské Ameriky, Karibiku a Evropské unie, které se dosud konaly v Rio de Janeiru ve dnech 28.–29. června 1999, 17.–18. května 2002 v Madridu, 28.–29. května 2004 v Guadalajaře a 12.–13. května 2006 ve Vídni,
 - s ohledem na společné prohlášení ze třinácté ministerské schůzky mezi skupinou z Ria a Evropskou unií, která se konala v Santo Domingu (Dominikánská republika) dne 20. dubna 2007,
 - s ohledem na společné prohlášení z ministerské schůzky v rámci dialogu ze San José mezi trojkou Evropské unie a ministry zemí Střední Ameriky, která se konala v Santo Domingu (Dominikánská republika) dne 19. dubna 2007,
 - s ohledem na závěrečný akt sedmnácté meziparlamentní konference EU a Latinské Ameriky, která se konala v Limě ve dnech 14.–16. června 2005,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 15. listopadu 2001 o globálním partnerství a společné strategii ve vztazích mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou¹ a ze dne 27. dubna 2006 o posíleném partnerství mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou²,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 29. listopadu 2007 o obchodu a změně klimatu,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 11. října 2007 o vraždách žen v Mexiku a ve Střední Americe a úloze Evropské unie v boji proti tomuto jevu,
 - s ohledem na usnesení Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění ze dne 20. prosince 2007,
 - s ohledem na čl.103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dnes je více než kdy jindy třeba pokračovat v posilování biregionálního strategického partnerství, k němuž se hlásily čtyři předcházející summity,
- B. vzhledem k tomu, že ačkoli již bylo dosaženo významného pokroku, je stále třeba vyřešit mnoho záležitostí spjatých jak s politickými a bezpečnostní aspekty, tak se sociálními, obchodními a rozpočtovými aspekty uvedeného partnerství,
- C. vzhledem k tomu, že strategické partnerství musí podporovat sbližování mezi společnostmi dotčených zemí, podněcovat zvyšování úrovně sociálního rozvoje, rozhodujícím způsobem napomáhat zásadnímu snižování úrovně chudoby a sociální nerovnosti v Latinské

¹ Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s.569.

² Úř. věst. C 296, 6.12.2006, s.123.

Americe, k čemuž má napomáhat hospodářský růst, k němuž v posledních letech v tomto regionu dochází, jakož i obchodní výměny, různé druhy pomoci či předávání zkušeností v oblasti sociální soudržnosti, které může zprostředkovat EU,

1. připomíná svůj závazek podporovat činnost orgánů regionální integrace v Evropě a v Latinské Americe a podniknout veškeré kroky pro to, aby bylo na summitu v Limě dosaženo skutečného pokroku s ohledem na strategické partnerství; děkuje peruánskému a slovinskému spolupředsednictví summitu, slovinskému předsednictví Unie, Evropské komisi a Radě EU za jejich rozhodnou snahu v tomto směru;

Zásady a priority biregionálního strategického partnerství

2. potvrzuje opět svou podporu biregionálního přístupu a upřednostňování biregionálního strategického partnerství, které považuje za nejlepší způsob ochrany zásad, hodnot a zájmů, které sdílejí jeho členové na obou březích Atlantiku;
3. dále připomíná platnost prohlášení z madridského summitu (který se konal v roce 2002) o sdílených hodnotách a postojích obou regionů, jakož i společnou podporu multilateralismu, regionální integrace a sociální soudržnosti, která byla znovu potvrzena na summitech v Guadalajaře (2004) a ve Vídni (2006);
4. navrhuje, aby se partnerství chápalo jako globálně strategické a neomezovalo se pouze na jednorázové návrhy nebo akce, ale aby jeho hlavním cílem bylo vytvořit kolem roku 2012 evropsko-latinskoamerickou zónu globálního meziregionálního partnerství, jehož součástí bude skutečné strategické partnerství v oblasti politické, ekonomické, sociální a kulturní a společné hledání udržitelného rozvoje;
5. doporučuje, aby politické a bezpečnostní aspekty partnerství vycházely z řádného a účinného odvětvového politického dialogu a také z Evropsko-latinskoamerické charty pro mír a bezpečnost, která na základě Charty OSN umožní společně předkládat politické a strategické návrhy a návrhy v oblasti bezpečnosti;
6. zdůrazňuje, že proto, aby obchodní a ekonomické vztahy mezi partnery byly výhodné pro obě zúčastněné strany, je důležité, aby:
 - přispívaly k diverzifikaci a modernizaci národních latinskoamerických výrobních odvětví, které dosud z velké části závisí na několika exportních výrobcích, z nichž mnohé jsou základními výrobky nebo polotovary, a poskytly alternativy, jež jsou technologicky účinné a mají pozitivní vliv na vytváření pracovních míst a růst příjmů v rodinách;
 - co nejvíce dbaly na obchodní a ekonomické hledisko, zohlednily nesourodosti ekonomik obou regionů a kladly důraz na sociální oblast a oblast životního prostředí, včetně plánů pro přechod na obnovitelné technologie vhodné pro životní prostředí, a to prostřednictvím společných meziregionálních investic a společných výrobních systémů;

- se zvláštní důraz kladl na význam ochrany zásady právní jistoty a nutnost vytvořit pro investice vhodný a přiměřený rámec;
 - se zohledňovaly rozdíly v relativní úrovni rozvoje, což se musí odrazit ve zvláštním diferencovaném zacházení ze strany Unie, a to zejména pokud jde o ekonomicky a sociálně méně rozvinuté země;
 - podporovaly latinskoamerickou integraci;
7. podporuje agendu summitu, který se bude konat v Limě, a jeho členění na dva tematické okruhy: otázky týkající se chudoby, nerovnosti a začlenění na jedné straně a udržitelný rozvoj a s ním spojená témata životního prostředí, klimatických změn a energetiky na straně druhé;
 8. připomíná, že rychlé zahájení fungování Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění (EuroLat) po konání vrcholné schůzky ve Vídni vyžaduje s ohledem na úlohu shromáždění jakožto parlamentního orgánu strategického partnerství výrazné posílení demokratické legitimacy partnerství a jeho institucionálního rámce, který sdružuje prvky diskuse, kontroly a řešení otázek strategického partnerství, jež spadají do působnosti shromáždění;
 9. doporučuje, aby summit v Limě potvrdil, že státy EU, Latinské Ameriky a Karibiku trvají na zásadách a hodnotách pluralitní a zastupitelské demokracie, na svobodě projevu a tisku, na dodržování lidských práv a odmítají jakékoliv formy diktatury nebo autoritářství;

Společné kroky k dosažení účinné mnohostrannosti

10. zdůrazňuje výhody, které může společná podpora mnohostrannosti přinést členům evropsko-latinskoamerického partnerství, kteří společně představují více než miliardu osob, jednu třetinu členských států OSN a více než čtvrtinu světového obchodu;
11. navrhuje, aby strategické partnerství vycházelo z realistických cílů a společných programů inspirovaných společnou volbou mnohostrannosti (Kjótský protokol, Mezinárodní trestní soud, boj proti trestu smrti a proti terorismu, základní úloha systému OSN atd.);
12. doporučuje podnikat společné kroky ve všech oblastech a na všech fórech, v nichž jednoznačně sdílejí zásady, hodnoty a zájmy, včetně světového míru a systému bezpečnostní politiky v rámci OSN, ochrany lidských práv, politik ochrany životního prostředí, rozvoje, účasti občanské společnosti na procesu celosvětové demokratické správy věcí veřejných a reformy mezinárodního finančního systému a jeho mezinárodních finančních institucí (Světové banky, Mezinárodního měnového fondu, Světové obchodní organizace);
13. zdůrazňuje, že mnohostranný přístup je nejvhodnějším způsobem, jak čelit společným hrozbám a výzvám, které stojí před členy evropsko-latinského partnerství a jakými jsou například boj proti terorismu, obchodování s drogami, organizovaný zločin, korupce a praní peněz, obchodování s lidmi (včetně organizovaných zločineckých skupin, které

zneužívají nezákonného přistěhovalectví a mají z něj prospěch), změna klimatu nebo otázky související se zabezpečením elektrické energie;

14. opakuje své přesvědčení o tom, že boj proti terorismu je třeba vést tak, aby bylo zaručeno přísné dodržování lidských práv, občanských svobod a právního státu; požaduje bezpodmínečné a okamžité propuštění všech osob unesených v Kolumbii, zejména pak nemocných; k výše uvedenému propuštění musí dojít pouze na základě jednostranného rozhodnutí Revolučních ozbrojených sil Kolumbie (FARC) nebo jakékoli jiné organizace odpovědné za jejich únos nebo v případě, že tak neučiní, v kontextu dohody o naléhavé humanitární výměně;
15. podporuje opakované rezoluce OSN a usnesení summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku v Limě, jakož i usnesení Parlamentu, v nichž jsou odmítána všechna opravná opatření, jako například opatření obsažená v ustanoveních exteritoriálního práva, která jsou pro svoji unilaterální a exteritoriální povahu v rozporu s mezinárodním právem, narušují obchod mezi evropskými a latinskoamerickými společnostmi a ohrožují společně prosazovanou mnohostrannost;

Rozhodný impuls k regionální integraci a k přijetí dohod o partnerství

16. domnívá se, že uzavření a účinné uplatňování globálních, ambiciózních a vyvážených smluv o partnerství mezi státy EU a Latinské Ameriky, které by přispívaly k dodržování lidských, ekonomických a sociálních práv obyvatel, ke společnému udržitelnému rozvoji, jakož i ke snižování sociálních nerovností, a doplňovaly tak mnohostrannost WTO, je strategickým cílem v mezinárodním kontextu, který se stále více globalizuje a vyznačuje se hospodářským růstem, vznikem nových hospodářských velmocí a rostoucími světovými hrozbami;
17. proto navrhuje, aby v hospodářské a obchodní oblasti bylo vytvoření evropsko-latinskoamerické zóny globálního meziregionálního partnerství založeno na modelu slučitelném s WTO a regionálním přístupem, a bylo provedeno ve dvou etapách:
 - a) v první fázi by měla být co nejdříve uzavřena jednání o dohodě o meziregionálním partnerství EU-Mercosur, EU-Andské společenství a EU-Střední Amerika a měly by být prohloubeny stávající dohody EU-Mexiko a EU- Chile;
 - b) ve druhé fázi, jež má vyvrcholit v roce 2012, by mělo být dosaženo dohody o globálním meziregionálním partnerství, která by se stala právní a institucionální oporou, ze zeměpisného hlediska by pokrývala různé aspekty strategického partnerství a počítala by s volným pohybem osob a s biregionálním obchodem, a to prostřednictvím prohloubení dohod o integraci v Latinské Americe na straně jedné a procesu partnerství Unie a veškerých zemí i regionálních skupin na straně druhé;
18. navrhuje, aby summit v Limě vypracoval studii proveditelnosti a environmentální a společenské udržitelnosti dohody o globálním meziregionálním partnerství s cílem vytvořit navrhovanou zónu globálního partnerství;

RC\720662CS.doc

PE401.465v01-00}
PE401.467v01-00}
PE401.469v01-00}
PE401.470v01-00}
PE401.472v01-00}
PE401.0473v01-00} RC1

Agenda z Limy pro odstranění chudoby, nerovností a vyloučení

19. žádá summit v Limě, aby do své agendy zahrnul u všech témat přijetí určitého počtu jasných, konkrétních a ověřitelných závazků, které vtisknou strategickému partnerství nový impuls a zlepší výrazným způsobem životní úroveň obyvatel na obou březích Atlantiku; doporučuje, aby se věnovala zvláštní pozornost odstraňování sociálních nerovností a začleňování skupin, které se v současné době nacházejí na okraji společnosti a mají omezené možnosti, a zejména původních obyvatel;
20. vyzývá účastníky summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku, aby systematicky zahrnovali do biregionálních dohod Deklaraci práv domorodého obyvatelstva, kterou přijala OSN;
21. považuje za zcela zásadní, aby oba regiony soustavně koherentním a praktickým způsobem zahrnovaly do svých společných iniciativ a programů cíl sociální soudržnosti; prohlašuje, že strany evropsko-latinskoamerického partnerství sdílejí společný projekt solidarity, v němž tržní hospodářství a sociální soudržnost nesmí představovat protikladné prvky, nýbrž se musí vzájemně doplňovat;
22. doporučuje, aby agenda z Limy pro odstranění chudoby, nerovností a vyloučení zahrnovala tato konkrétní opatření:
 - společné akce, jejichž cílem je dosáhnout splnění rozvojových cílů tisíciletí do roku 2015,
 - přizpůsobení způsobu využívání finančního nástroje EU pro rozvojovou spolupráci tak, aby zohledňovalo skutečné potřeby konkrétních oblastí, přičemž velká část financí by měla být přidělena rozvíjejícím se zemím a zemím s průměrnými příjmy, pro něž mají spolupráce v oblasti technologického rozvoje, vyššího vzdělávání, inovace a hospodářská spolupráce obzvláště velký význam;
 - postupné využívání prostředků z nástroje EU pro podporu demokracie a lidských práv, který je vyhrazen na pomoc a programy zaměřené na zlepšení správy věcí veřejných, zakládání demokratických institucí a řešení otázky lidských práv v Latinské Americe,
 - zahájení programů EU v oblasti odborné přípravy, vzdělávání, vědecké a technické spolupráce, kultury, zdraví a přistěhovalectví do zemí Latinské Ameriky,
 - podpora programů zaměřených na institucionální a daňové reformy,
 - vytvoření fondu biregionální solidarity,
 - navýšení vyčleněných rozpočtových prostředků tak, aby odpovídaly ambiciózním cílům;
23. žádá strany partnerství, aby přijaly kvalitní a účinné politiky v oblasti demokratické správy, sociálních záležitostí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální

soudržnost a omezit chudobu, nerovnost a vyčlenění;

24. je toho názoru, že vzdělávání a investice do lidských zdrojů tvoří základ sociální soudržnosti, sociálního a hospodářského rozvoje a sociální mobility; znovu opakuje, že je odhodlán podpořit vytvoření „společného prostoru vyššího vzdělávání mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku“; zdůrazňuje, že jak v Latinské Americe, tak i v Evropě je nezbytné zajistit přístup ke vzdělání a k dalším veřejným statkům (zdravotní péče, zásobování vodou, bezpečnost);
25. domnívá se, že je nezbytné, aby EU dala své politice rozvojové spolupráce s Latinskou Amerikou nový impuls, přičemž je nadále klíčovým prvkem boj proti chudobě a sociálním nerovnostem, a aby zaujala odlišný přístup podle rozdílných hospodářských a sociálních podmínek a stupně rozvoje zemí Latinské Ameriky;
26. považuje proto za nezbytné překonat přístup k rozvojové spolupráci s Latinskou Amerikou, který spočívá pouze v poskytování pomoci, zaměřit pozornost na spolupráci v oblasti technologického rozvoje, vyššího vzdělávání a inovace, a využívat přitom prostředků, které byly vyčleněny k tomuto účelu v rámci sedmého rámcového programu;

Rozvoj modelů spolupráce v oblasti politiky přistěhovalectví

27. navrhuje, aby summit zahájil systematický dialog mezi regiony zaměřený na přistěhovalectví, který zaručí ochranu lidských práv pracujících přistěhovalců bez ohledu na jejich situaci a rozvine a prohloubí spolupráci v oblasti volného pohybu osob mezi latinskoamerickými zeměmi původu a tranzitními zeměmi, a to za stejných globálních a vyvážených podmínek, které se nyní uplatňují u afrických zemí, zemí Středomoří a sousedních zemí na výchově a jihovýchodě Evropské unie;
28. požaduje, aby otázky týkající se nelegálního přistěhovalectví a možností legálního přistěhovalectví zaujímaly přednostní místo v tomto dialogu, zejména v případě zemí, z nichž nelegální přistěhovalci přicházejí a/nebo kterými projíždějí;
29. navrhuje věnovat před rokem 2012 pozornost společným ustanovením a předpisům obecného charakteru s cílem usnadnit volný pohyb nejen zboží, služeb a kapitálu, ale také osob, aby se postupně dosáhlo co nejširšího partnerství, z něhož budou vyplývat vzájemné výhody globální povahy, které prosazuje Organizace spojených národů v oblasti přistěhovalectví;
30. znovu opakuje, že je nezbytné snížit neúměrně vysoké náklady na posílání peněžních zásilek pracujících přistěhovalců a podporovat návrat těch, kteří si to přejí, pomocí programů, jež budou chránit všechna jejich práva, jejich důstojnost a zajistí jim lidské zacházení;
31. žádá Evropskou komisi, aby vypracovala sdělení rozšiřující priority, nástroje a plány globálního přístupu k přistěhovalectví, které byly přijaty na zasedání Evropské rady v prosinci 2005 a doplněny v prosinci 2006, na země Latinské Ameriky a Karibiku;

Agenda z Limy týkající se trvale udržitelného rozvoje, zejména životního prostředí, změny klimatu a energie

32. doporučuje, aby v rámci politických jednání probíhajících mezi Evropskou unií a zeměmi Latinské Ameriky byl kladen důraz na spolupráci v otázkách změny klimatu a politiky usilující o předcházení globálnímu oteplování; připomíná, že obětí změny klimatu a zhoršující se kvality životního prostředí jsou v první řadě chudí lidé, a zejména domorodé obyvatelstvo;
33. připomíná, že spojenectví mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou je v tomto ohledu nanejvýš zásadní, máme-li na vědomí zájem obou stran na podpoře udržitelného rozvoje a zachování rovnováhy životního prostředí, za tímto účelem doporučuje vzájemnou podporu příslušných iniciativ v této oblasti na mezinárodní úrovni;
34. vyzývá latinskoamerické partnery, aby v případech, kdy se názory na podrobnosti týkající se opatření pro boj proti změně klimatu liší (např. pokud jde o leteckou dopravu), prokázali konstruktivní přístup a nesnažili se tyto iniciativy zcela zablokovat;
35. doporučuje evropským a latinskoamerickým partnerům, aby spolupracovali v zájmu toho, aby se ke Kjótskému protokolu připojily země, jež jsou významnými původci emisí a dosud se k tomuto protokolu nepřipojily, a aby posílili a sladili postupy v rámci jednání o mezinárodních nástrojích v oblasti globálního oteplování, a zároveň podpořili obchod s emisemi mezi oběma oblastmi;
36. domnívá se, že je nezbytné propojit hospodářský rozvoj s trvale udržitelným rozvojem; v této souvislosti podporuje nejznevýhodněnější země při jejich dvojnásobném úsilí o snížení škodlivých emisí a současně o urychlení pokroku a zlepšení sociálních podmínek;
37. žádá o vytvoření společných mechanismů a posílení spolupráce v rámci mezinárodních organizací Latinské Ameriky a Karibiku (jako je např. organizace založená na smlouvě o spolupráci v Amazonské oblasti) s cílem činit rozhodnutí a financovat ochranu a udržitelný rozvoj velkých přírodních rezervací na Zemi, např. oblast Amazonie, jež se nacházejí na území několika latinskoamerických států;
38. žádá Evropskou komisi, aby přispívala k podpoře politik v oblasti životního prostředí v zemích Latinské Ameriky; je toho názoru, že je třeba posilovat spolupráci i úroveň osvědčených postupů a zohlednit tyto otázky také při financování Evropskou unií i při vytváření politiky rozvojové pomoci;
39. žádá summit v Limě, aby vypracoval společné iniciativy v oblastech jako je změna klimatu, desertifikace, energetika (zejména obnovitelné energie a biopaliva), vodní zdroje, biologická rozmanitost, lesy a nakládání s chemickými látkami na základě dohody z Bali;
40. žádá summit v Limě, aby zařadil na pořad jednání světovou potravinovou krizi, projednal tuto otázku a navrhl možná řešení;

Posílení institucionálních mechanismů pomoci a předcházení konfliktů

RC\720662CS.doc

PE401.465v01-00}
PE401.467v01-00}
PE401.469v01-00}
PE401.470v01-00}
PE401.472v01-00}
PE401.0473v01-00} RC1

41. dále doporučuje:
- a) vytvořit *evropsko-latinskoamerickou nadaci* veřejno-soukromého rázu, jejímž cílem by bylo podpořit dialog mezi členy a jež by fungovala na obdobném základě jako ostatní stávající nadace pro jiné zeměpisné oblasti, např. Asie nebo Středomoří; žádá Komisi, aby za účelem uskutečnění této myšlenky předložila konkrétní návrh;
 - b) vytvořit *biregionální středisko pro předcházení konfliktům*, které by mělo včas odhalovat příčiny možného násilí a ozbrojených konfliktů a co nejvíce zabraňovat takovým konfliktům či jejich možnému vystupňování;
 - c) znovu opakuje svůj návrh vytvořit *středisko pro sledování přistěhovalectví* zaměřené na soustavné a podrobné sledování všech okolností souvisejících s vlnami přistěhovalců v oblasti Evropy a Latinské Ameriky;
42. považuje za nezbytně nutné podpořit parlamentní rozměr strategického partnerství a zajistit vhodné začlenění nedávno vytvořeného Společného parlamentního shromáždění Mercosur k Euro-latinskoamerickému shromáždění;
- o
- o o
43. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení předsednictví pátého summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku, Radě EU a Evropské komisi a také parlamentům členských států Evropské unie a zemí Latinské Ameriky a Karibiku a Evropsko-latinskoamerickému parlamentnímu shromáždění, Latinskoamerickému parlamentu, Středoamerickému parlamentu, Andskému parlamentu a Společnému parlamentnímu shromáždění Mercosur.